

Journal des Intérêts de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy Nº 168, juin 2000, 37e année Tirage 13 500 exemplaires



Deux rendez-vous à ne pas manquer!

Fête de la Musique à Lancy: les 16 & 17 juin (programme en p. 3) 1er Août au Petit-Lancy (p. 7)

Fête nationale suisse:

En bref

Promotions scolaires

La fête des Promotions scolaires aura lieu cette année les 29 et 30 juin au Petit-Lancy. Au programme: le traditionnel cortège, les prestations des ensembles de musique invités, des jeux pour les enfants et bien d'autres anima-(Page 16)

Centre Marignac

Le 23 juin c'est la Fête du Centre Marignac. Venez en famille vous amuser et vous restaurer dans une ambiance sympathique et décontractée! (Page 7)

Peindre aujourd'hui?

Exposition d'art à la Villa Bernasconi. Ouverture les mercredis, jeudis, vendredis et samedis de 15 h.00 à 19 h.00. Jusqu'au 1er juillet.



Sommaire

Fête de la Musique **Culture - Vitrine littéraire** Vie associative **Enfants** 9-11 **Sports & Loisirs** 13-15 Mairie-Infos Mémento - Promotions 16

Impressum

Délai

de remise des articles pour le numéro de septembre:

28 août 2000

INSTITUT **FLORIMON**

du jardin d'enfants aux portes de l'université



Venez nous voir «en voisin», nous vous ferons visiter notre école avec le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37 Tél. 879 00 00

Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions. Toutes les classes sont mixtes.

Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Fédérale A, B, C, D, E et au Baccalauréat Français L, ES, S Etude de soutien - horaire modulable en fin de journée.



LIONEL QUAGLIA **OPTICIEN**

1, chemin des Palettes CH - 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 44 33 Fax (022) 794 44 42





Café-Restaurant

AU GARREFOUR Heidi et J.-Pierre Primmaz

Filets de perche du Léman
Bavette de cheval à l'échalote

• Fondue Chinoise 2, av. des Communes-Réunies tél. (022) 794 23 16

1212 Grand-Lancy fermé le dimanche

VOYAGES MARGOT S.A

Avenue Eugène Lance 9 1212 GRAND-LANCY Tél. 022 / 300 33 33

Nos prestations: Voyages en autocars de 30 à 50 places Location de minibus de 15 à 17 places



CAFÉ - RESTAURANT - PIZZERIA

Pâtes fraîches

Cuisine chaude jusqu'à 22b.30



Gambas à gogo

Risotto a la forma 20.-

GRANDE TERRASSE 21, chemin des Pontets • 1212 Grand-Lancy • Tél.: 022/794 40 55 Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 342 02 41 Travaux d'entretien et réparations

PRÉVOYANCE - FISCALITÉ en CHF, en \$ et en €

Toujours avec vous



G. Vorlet, Agent général Ø 716 15 30 PHENIX ASSURANCES

Groupe international en Suisse dès 1819

Entreprise de chauffages

49, route du Pont-Butin - Case postale 84 - 1213 PETIT-LANCY 2 Tél: 879 55 44 - Fax: 879 55 45

LAVAN

Tabacs Journaux Epicerie



Importation: caviar, safran, pistaches Fermé samedi - **Ouvert dimanche** 07h.00 - 21h.00

GÉNÉRALES SA

K. Ranjbar 6, ch. du Repos

Tél/Fax 022 / 792 55 44 1213 Petit-Lancy

E. BLANCO **ENTREPRISE DE NETTOYAGE S.A.**

- 9, rue Boissonnas 1227 Acacias Rureau: 022 / 343 66 07
- vitres et vitrin

Fax: 022 / 343 51 07

ébénisterie maurer agencement

Chemin du 1er-Août 5 1212 Grand-Lancy

Tél. 794 50 70 Fax 794 54 72

Boulangerie-Pâtisserie Confiserie

a. Ottolini

Avenue des Communes-Réunies 2 Grand-Lancy Tél. 794 25 85 Ouvert le dimanche

Associés Successeurs des Ateliers Casaï sa

Charpente - Maison ossature bois - Couverture Escaliers - Menuiserie - Parquets - Agencemen

Pharmacie des Communes-Réunies
Ariel KERCHENBAUM

6a, ch. du Clos - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 82 12

Teinturerie

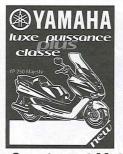
du Grand-Lancy

Travail soigné

Jahija

Homéopathie • Produits naturels Articles pour enfants Demandez votre carte de fidélité 62-64, Av. des Communes-Réunies Téléphone: 794 05 11 Grand-Lancy Fax: 794 11 90

ROUTE DE ST-GEORGES 79 - PETIT-LANCY FACE À L'ENTRÉE DU CIMETIÈRE DE ST-GEORGES 342 30 60 et av. Cardinal-Mermillod 46 - Carouge Concessionnaires de la ville de Lancy R-MOT



comparer nos prix!



Scooters et Motos - Réparations toutes marques 37, av. des Morgines - 1213 Petit-Lancy Tél. 022/792 64 88 ÉLECTRICITÉ - TÉLÉCOMMUNICATION

Télématicien Maîtrises fédérales Spécialiste TELECOM JP VALLON SA

ÉLECTRICITÉ



TÉLÉCOM INTERCOM CÂBLAGE INFORMATIQUE TÉLÉMATIQUE **AUTOMATISATION DE PORTES** CONTRÔLE D'ACCÈS

50, route de Chancy 1213 Petit-Lancy/GE Fax (022) 879 55 54 Tél. (022) 879 55 55



Elisabeth SANTSCHY-FAVRE Conseillère en nutrition Esthéticienne Agréée: assurances

PERDEZ DU POIDS Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...

• Traitements personnalisés en perte de poids Traitements pour: femmes, hommes, adolescents, enfants et femmes enceintes.

Drainage lymphatique - Massage relaxant -

Soins corps et visage - Epilation N'attendez plus, appelez-moi pour un rendez-vous d'information gratuit.

Espace Forme et Santé "Les Cèdres" 6, chemin du Repos – 1213 Pt-Lancy – Tél./fax 792 11 52



GD Fleurs

Yves Delfolie

Avenue du Curé-Baud 7 1212 Grand-Lancy Tél. 022/794 25 48 Fax 022/794 07 06

TOUTES DÉCORATIONS FLORALES, ABONNEMENT DE FLEURS COUPÉES, LOCATION DE PLANTES AMÉNAGEMENT ESPACES VERTS POUR BUREAUX, PRIVÉ, FOURNITURE DE PLANTES VERTES ET FLEURIES POUR JARDINS, BALCONS, ETC.

Des professionnels à votre service 6 jours / 7 7H.30-12H.15 13H.30-18H.45. Samedi fermeture 17H.



FÊTE DE LA MUSIQUE À LANCY, 16 & 17 JUIN 2000 • Animations, buvette & restauration au Parc Marignac • Tous genres musicaux - tous les concerts sont gratuits!

Programme du Vendredi 16 juin 2000

Eglis	e Sainte-Trinité	1
20h.00	Ensemble vocal Polhymnia Dir. Rachel Székely	Œuvres diverses
20h.45	Nachtigall quartet - Dir. Jean-Pierre Papa	zyanŒuvres de Dvorak
21h.30	Groupe vocal Ten Sing Dir. Claire Fonjallaz, JM. Wicky	Œuvres diverses
22h.00	Nathalie Chatelain, harpiste	Œuvres diverses

alise de	Notre-Dame	des	Grâces		
		51.00			

Egli	se de Notre-Dame de	es Graces 2
19h.45	Interlude O. Borer, organiste et B. Besse	Œuvres diverses , trompette
20h.00	ARAX Chorale arménienne Dir. Marie Diyana Sagherian	Œuvres populaires, patriotiques et religieuses
20h.30	Interlude Olivier Borer, organiste et Alin	Œuvres diverses e Perrin, soprano
20h.45	Cercle chorale de Genève Dir. Yves Roure	Œuvres diverses populaires
21h.15	Interlude Interlude	Œuvres diverses
21h.30	Chorale Echo d'Onex Dir. Franz Josefowski - Magni	Classique ficate Durante

Centre	Marignac	-	Salle	"La	PI	age"
--------	----------	---	-------	-----	----	------

18h.00 Atelier d'Orchestre de Lancy Œuvres diverses Dir. Monique Buunk Récital de chants Negrospirituals, Justine Nenagou et David Nouga gospel, classique

Centre Marignac - Tente

18h.30 Orgue de Barbarie Pierre Cottet 19h.30 Les Tricounis - André Gantenbein Folklore suisse

20h.30 Musique Africaine tropicale Dir. Adalbert Nouga - Groupe de 6 musiciens

21h.15 Musique de Lancy Dir. Bernard Besse

22h.15 The Tee-Nah-Nah Stompers Jazz New Orleans Dir. Jean-François Gertsch - Orchestre de 6 musiciens

Pousse-Café - Philharmo'Hic 23h.15 Swing, blues, rock'n'roll, Dir. Michel Perritaz twist, musique des îles

01h.00 Fin des concerts

Programme du Samedi 17 juin 2000

Cent	re Marignac - Tente	4
18h.00	Bayou de Daniel Benaroya	Blues /Rock

19h.45 Fax's Rock de Michel Bouverat

21h.15 Duo Brigil de Gil et Brigitte Rutsché

Fever & Chill Andy De Tollis

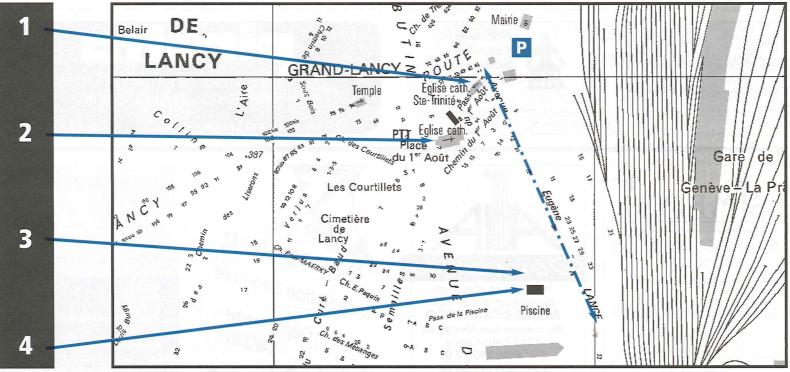
Rock

Country Music

Programme sous réserve de modifications.

Plan de situation

Zone de parking



Organisation: Association des Intérêts du Grand-Lancy, en collaboration avec le Service culturel de la Ville de Lancy



Loup opticien

Marie-Hélène Loup Centre commercial Migros 1213 Petit-Lancy Ø (022) 792 69 69

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A. 6, place des Ormeaux 1213 Petit-Lancy **792 30 44**

Livraison à domicile teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux



Ouvert le lundi

10% AVS - étudiants - chômeurs

42-44 route du Grand-Lancy

COIFFURE

ANNIE SCHWEGER Tél./Fax 794 64 65

notzet RESTAURANT

Ouvert

7/7

Espace SEMAILLES

PIZZERIA Brasserie

Spécialités: grillades et pâtes fraîches Sa carte • Pizzas à emporter

BANQUETS ET MARIAGES

Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy Tél. 794 87 77 - Fax 794 87 78



CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil Route de Bois-de-Bay 38 - 1242 SATIGNY Tél. 022/306 17 17 - Fax 022/306 17 07

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy



7, rue Cherbuliez 1207 Genève Tél. 700 95 05

8, pl. des Ormeaux 1213 Petit-Lancy Tél. **792 25 40**

1204 Genève Tél. 328 06 40

4, rue de Hese

BORELLA & FILS Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.



Banquets Réceptions, Mariages,

Route du Grand-Lancy 68 - 1212 Grand-Lancy/GE - Téléphone 022 / 794 20 00

Brasserie Lancy-Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et Mme ARASA

1213 Petit-Lancy **792 72 44**

1, avenue des Morgines

20, chemin de la Vendée – 1213 Petit-Lancy

du jour et à la carte RESTA

de conférences Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

PHARMACIE DU GRAND-LANCY M.-J. Nissole

- Номеоратніе
- SPAGYRIE

70, rte du Grand-Lancy Tél. 022 / 794 31 80

- AROMATHÉRAPIE
- FLEURS DE BACH

1212 Grand-Lancy Fax 022 / 794 82 46

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux Heures d'ouverture:

Mardi à vendredi de 8 h à 19 h - Samedi de 7 h 30 à 12 h Fermé le lundi

Tél. 792 25 96

Daniel Schulthess



Etanchéité Couverture Isolations Résines

successeur de P. Stoeckli & Cie

Chemin du Pré-Fleuri 21 B • 1228 PLAN-LES-OUATES • Case postale 140 Tél. (022) 706 17 30 • Fax (022) 706 17 39

PEINTURE EN BÂTIMENT PAPIERS PEINTS - PUBLICITÉ PEINTE

101, rte du Grand-Lancy

Tél. 793 79 03



TOUTES CONFECTIONS **FLORALES**

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88 1213 PETIT-LANCY Ø 792 25 28 Ø 793 52 26 Ø 792 12 26



Installations chauffage Entretien et dépannage

ALLIA DOMENICO

29. avenue des Morgines 1213 Petit-Lancy Tél. (022) 792 92 95 Fax (022) 341 06 66 Natel (079) 624 55 71



ECOLE SERGUEÏ NIKONOV

Ch. du Repos 6 1213 Petit-Lancy (GE) Tél./fax 022/342 88 35

Vitrine littéraire

Ouvrage de référence

"Le chien, un loup civilisé", de E. Teroni et J. Cattet, mai 2000. Prix de vente: 43 frs. En vente à la Bouquinerie StoeckLivres, au Grand-Lancy.

Depuis des millénaires, les hommes ont choisi comme compagnon le chien. On dit que ce dernier est le meilleur ami de l'homme; en effet, il nous apporte de nombreux bienfaits, aussi bien physiques que psychologiques. Cependant, le chien peut aus-



si causer bien des problèmes: aboiements desoutrance, truction du mobilier, désobéissance, grognements, voire morsures! Ayant tendance à

considérer nos animaux familiers comme des humains, nous sommes persuadés qu'ils "pensent" et réagissent comme nous, qu'ils font exprès de mal se comporter et, dans les situations les plus graves, qu'ils sont devenus fous. Or les chiens, comme d'ailleurs toutes les espèces animales, ont des codes spécifiques, différents des nôtres. Leur comportement perturbé est parfois un comportement canin normal mais mal adapté à l'environnement humain. Il est également souvent la seule manière qu'ils ont pour exprimer leur "mal-être". Afin de connaître le chien, de le rendre heureux en notre compagnie, il est important de bien le comprendre et de renoncer à toutes les idées préconçues

Cet ouvrage a pour but de faire découvrir la plupart des informations scientifiques recueillies sur le chien. Il passe en revue la manière dont le chien vit avec ses congénères, ses moyens de communication, et ses codes de

Mistero buffo de Dario Fo, par

Relâche les vendredis 7 et 14 juillet

Trois comédiens professionnels bien

connus des scènes genevoises, Michel Rossy, Jean-Marc Morel et

Pierre Perrotton, installent leurs tré-

teaux à La Gavotte. Avec la partici-

pation d'une troupe d'amateurs, le Théâtre Antigone, ils montent Miste-

Ensemble de sketches issus directe-

ment de la tradition médiévale des

«mystères», Mistero buffo est la

le Théâtre de la Tonnelle

du 1er au 20 juillet 2000 à 21h.

et en cas de forte pluie.

ro buffo de Dario Fo.

Théâtre à La Gavotte

conduite. Il vous fait découvrir comment notre compagnon à quatre pattes appréhende le monde qui l'entoure, comment il apprend et quels signaux il privilégie dans la communication avec nous. L'ouvrage aborde également le douloureux problème des morsures, fournit des explications et de nombreux conseils pour éviter d'être confronté à ce problème: une attention toute particulière est portée aux relations entre le chien et les enfants. Pour en faciliter le lecture, le texte est agrémenté de nombreuses photos, de dessins humoristiques et de tableaux. Il répond aux multiples questions que se posent ou devraient se poser tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin au chien, qu'ils soient propriétaires ou non. Les professionnels du chien y trouveront également leur intérêt puisque plus de 450 références bibliographiques y figurent. La publication de ce livre a pour but d'aider à établir ou à rétablir des relations harmonieuses avec celui qui occupe une si grande place dans notre vie. Respecter ses codes de conduite semble en effet être la plus grande preuve d'amour que nous puissions lui

E. Teroni et J. Cattet, éthologues

N.d.l.r.: voici un livre indispensable pour tous les propriétaires et les amoureux des chiens. Ecrit notamment par une Lancéenne de cœur, Evelyne Teroni, docteur en psychologie (section éthologie) et comportementaliste spécialisée dans les chiens. Pour tout renseignement, tél/fax 751 07 07.

dramatisé de textes bibliques et la

mise en scène de l'actualité. Joués sur

des tréteaux rudimentaires installés

sur la place du village, ils représen-

tent le moyen d'expression du peuple

Le Théâtre de la Tonnelle nous offre

ainsi le plaisir d'entendre la verve

truculente et imagée de personnages

cocasses, avec les récits de

L'Aveugle et du boiteux, des Noces

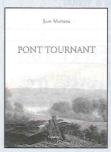
de Cana ou du Massacre des inno-

La Gavotte, 135, ch. des Verjus, 1212

Roman historique

"Pont tournant", de Jean Marteau. Ed. Slatkine, Genève, 2000. Prix de vente: 35 frs.

Un livre-promenade qui nous permet de sillonner la campagne genevoise et gessienne pour rendre visite aux familles Malval et Norcier, de côtoyer James Fazy et de suivre la vie mouvementée d'Ariane, princi-



pal person-nage du livre. Une écriture ciselée à la pointe du diamant et qui dépeint par petites touches les caractères des person-

nages et les paysages que nous croyons si bien connaître et qui se révèlent pleins de détails. Des détails qui, dans la vie trépidante qu'est la nôtre actuellement, nous avaient totalement échappé.

Une bouffée d'intelligence et de clairvoyance dans ce roman de Jean Marteau que l'on termine à regret.

M. L.

Actualité

"Journal d'un Genevois, septembre 1999 - février 2000", de François Truninger. Ed. Slatkine, Genève, 2000. Prix de vente: 35 frs.

Exit les journaux traditionnels! Désormais, il existe un "Journal d'un Genevois" qui n'appartient à aucun géant de la presse et qui n'épouse aucune idéologie en parti-



culier. Autres caractéristiques: il est dirigé, rédigé, corrigé et édité par une seule et même personne, François Truninger. Pas de locaux rédactionnels, pas d'envoyés

spéciaux. De même pas de publicités ni de petites annonces. Juste des commentaires cueillis à vif sur des sujets d'actualité qui ne peuvent qu'interpeller tout Genevois qui se respecte. Un livre à consommer de suite, tant que les thèmes traités sont encore dans nos mémoires...

Danse Exposition Atelier musique/cinéma La rationalisation en question

Musique:

Improvisation et lecture de partitions composées par Philippe Ehinger. Travail à partir de mélodies populaires tirées des répertoires klezmer, jazz ou d'air enfantins. Il s'agira d'un travail très concret. Comment jouer juste, faire sonner son instrument en fonction des autres, comment commencer et finir un morceau ensemble.

Elaboration d'un travail personnel parcourant toutes les étapes de la fabrication d'images en mouvement. Construction d'une trame de scénario, tournage, réflexion pratique sur le cadrage et la lumière, montage et mise en espace du travail (installation, performance, projection). Autrement dit, réfléchir sur la maniè-

re de montrer des images. Les après-midis, musiciens et cinéastes se retrouveront pour tra-vailler sur la façon d'installer leur tramun, dans un lieu parti-Villa Bernasconi.

fond, en sourdine, un

lue ou souvent involontaire d'être à tout prix, toujours, opérationnel et performant. Et se réapproprier du même coup des facultés délaissées, oubliées comme simplement écouter ou regarder.

Conditions de participation: pour le cinéma, une bonne connaissance du super 8; pour la musique, une bonne maîtrise de son instrument, posséder une assurance RC.

Prix: Fr. 300.-, Fr. 200.- étudiants. Dates: du 17 au 19 juillet et du 27 au 30 juillet 2000.

Horaires: de 10h.00 à 17h.30.

Réunion d'information le 15 juin 2000 à 18h.30 à la Villa Bernasconi. Pour de plus amples renseignements: Philippe Ehinger 740 26 67 (musique), Ulrich Fischer 740 32 95 (cinéma).

Bulletin d'inscription à renvoyer à Ulrich Fischer d'ici au 15 juin 2000 au 24, Montbrillant, 1201 Genève.

Le stage aura lieu à la Villa Bernasconi, 8 route du Grand-Lancy, bus 4, arrât " entrée de I anoul

retranscription par le grand comé-	Prix des places: Fr. 15 Réserva-	vail en com
dien et auteur italien Dario Fo, des	tions 079 325 15 16.	culier de la
textes populaires des "mystères	Un offre spéciale est faite aux habi-	En toile de
bouffes".	tants de Lancy: le bon de réduction	questionnen

textes populaires des "mystère Au Moyen-Age, les "mystères ci-dessous vous permet d'obtenir bouffes" ("spectacles grotesques"), une place à prix réduit à la caisse du sont à la fois le commentaire parlé et

Grand-Lancy.

par excellence.

BON DE REDUCTION A DECOUPER!

Sur présentation de ce bon, vous bénéficierez d'un billet d'entrée à Fr. 10.-

questionnement sur la necessite vou	irret entree de Lancy.
Je souhaite m'inscrire à l'atelier musiqu	ıe/cinéma
Nom:	Prénom:
Adresse:	
Téléphone:	Age:
Instrument:	-
Musique/images (biffer ce qui ne convid	ent pas)



AIFFEISEN

BANQUE RAIFFEISEN DES COMMUNES-RÉUNIES

Route de Saint-Julien 145 1228 Plan-les-Ouates Téléphone: 022 794 91 04





Heures d'ouverture: Tous les jours de : 09h00 - 12h00 / 14h00 - 17h30 jeudi ouvert jusqu'à 18h00

"boutique" PARFUMERIE



DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 794 67 24

3, PALETTES **GRAND-LANCY**



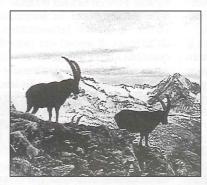
AEROX 50 et 100

ACTION LEASING 0% dès 164,50 / mois x 24

Denis Weber Cycles et motos Centre scooter

4, place des Ormeaux 1213 Petit-Lancy Tél. 792 26 37 Fax. 792 26 35

TOUT POUR LA RANDONNÉE





winterthur



AGENCE GÉNÉRALE DE LANCY

Michel REUSE, Agent Général Route de Chancy 59 / CP 226 1213 PETIT-LANCY 2 Tél. 022 / 392 53 53

Pour l'entreprise et la famille, un service personnalisé proche de chez vous.

Tél. 727 04 00 · Agence principale de Bernex

· Agence principale d'Onex Tél. 793 21 00 Tél. 794 22 77 · Agence de Plan-les-Ouates

· Agence du Vignoble/Satigny Tél. 753 17 37

· Agence du Grand-Lancy Tél. 884 00 70

PH. DUTOIT OPTICIEN

1 av.des Morgines tél 792-01-37

1213 PETIT-LANCY

TABACS-JOURNAUX **DES ORMEAUX** 28, rte de Chancy **Petit-Lancy** Tél. 792 14 49

Loterie - TPG - Taxcards Photocopies - Livres

MODULANCY sa. MODULANCY sa. MODULANCY sa. MODULANCY sa. 1213 PETIT LANCY – TEL. 879 69 24





Votre mobilité nous tient à coeur



Centre VW et VW Utilitaires Route du Pont-Butin

1213 Petit-Lancy Tél. 870 92 00



Centre Audi Carouge Marbrerie 8 1227 Carouge Tél. 300 55 00



Agence Seat Rue de Plaisance 5 1227 Carouge Tél. 300 55 50

Centre Audi Montbrillant Rue de Montbrillant 67 1202 Genève Tél. 740 54 00



Agence Skoda Rte de Saint-Georges 85 1213 Petit-Lancy Tél. 870 91 00



Centre Porsche Route du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy PORSCHE Tél. 870 93 00



Centre social protestant

Le Centre social protestant (CSP) manque de vêtements à distribuer à des familles en situation précaire.

Si vous avez des vêtements d'enfants que vous n'utilisez plus, pensez qu'ils peuvent encore servir. Le Vestiaire du CSP cherche d'urgence des vêtements pour enfants (y compris pour nouveaux-nés) et adultes. Ces habits seront distribués à des personnes en situation financière précaire ou à des familles réfugiées à Genève.

Merci de déposer vos dons au Vestiaire, 44, rue de la Coulouvrenière, 1204 Genève (conteneurs à disposition à l'extérieur et l'intérieur du bâtiment).

Vacances pour retraités

Vous êtes retraité(e) et souhaitez partir en vacances? Rejoignez un grou-

pe de trente enfants, moniteurs et retraités, qui se retrouveront cet été pour une semaine dans le canton de Fribourg, aux Paccots. Il reste encore des places disponibles pour retraités. Ce séjour inter-générations est organisé par le Centre protestant de vacances, organisme spécialisé dans les camps pour jeunes, et le secteur des activités pour retraités du Centre social protestant (CSP). Au programme: promenades, visite de fromagerie, jeux, préparation de repas, etc., dans une ambiance conviviale et décontractée.

Dates: du 23 au 30 juillet 2000. Coût du séjour: 350 fr. par personne pour la semaine, billet de train demi-tarif compris. Inscriptions au 807 07 00 (demander Brigitte Baudraz).

C. C. R.

Fête Nationale Suisse 1er Août 2000



Chers communiers de Lancy,

C'est toujours avec le même plaisir que nous vous convions à la manifestation du ler Août qui se déroulera, comme tous les 2 ans, au Petit-Lancy, dans le préau de l'école. Avec la participation du groupe instrumental "Les Joyeux Retraités", c'est sous le signe de la convivialité que nous avons tenu à placer cette fête du mil-

La Musique de Lancy, l'orchestre "Toni Ferri", un feu de joie et des feux d'artifices, sans oublier le cortège aux lampions, vous assurent d'ores et

déjà de passer une soirée merveilleuse. La traditionnelle soupe communale sera à nouveau servie gratuite-Des pots souvenir spécialement gravés pour l'occasion seront mis en vente, ainsi que des saucisses grillées et des frites. Une buvette sera à disposition.

Nous vous invitons à venir nombreux célébrer avec ferveur et reconnaissance notre Fête nationale et vous recommandons de pavoiser vos mai-

> Pour l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, le comité

GiocaSolida, le Jeu de la Solidarité

Suite au vote unanime du Grand-Conseil relatif à la proposition de motion M 1282, GiocaSolida-Genève, programme de valorisation de jouets usagés d'enfants de Genève, a débuté le 10 février 2000 par la signature d'une convention entre le RMCAS et l'organisation sans but lucratif LudEco. L'inauguration officielle de l'atelier a eu lieu le 9 mai 2000 dans l'atelier du Petit-Lancy situé dans les locaux de l'Ecole d'Horlogerie et de Microtechnique. Les activités du programme Gioca-Solida-Genève couvrent trois domaines qui forment la filière de valorisation des jouets usés: l'animation de collectes préventives dans des écoles de Genève, la remise en état de ces objets ludiques dans l'atelier, et enfin les distributions de collections ludiques à l'étranger et en Suisse. Toutes ces activités s'inscrivent dans une perspective de développement humain durable, et s'appuient sur la participation active de jeunes de Genève qui permet de revaloriser ces objets de consommation usagés ou délaissés.

La mise en place en 1995 et 1996 de deux ateliers similaires au Tessin pour la réinsertion socio-professionnelle de personnes confrontées au chômage, a permis d'appuyer la démarche auprès de nos autorités. La synergie développée par une identité de vue entre les autorités politiques cantonales et communales, des élèves d'écoles primaires et secondaires, des directions d'écoles, les donateurs et le RMCAS, a permis la concrétisation du projet à Ĝenève. La démarche pédagogique visant à

mobiliser des jeunes et des institutions politiques autour des objectifs de GiocaSolida-Genève, permet aussi de développer une éducation à la citoyenneté.

Pour garantir et contrôler l'utilisation des subventions allouées par l'organe de répartition des produits de la Loterie romande et le Département de l'économie, de l'emploi et des affaires extérieures au programme GiocaSolida-Genève, un Comité de suivi a été constitué. Ce comité est formé par Madame Barbara Polla, Conseillère nationale, Messieurs Walter Spinucci et Alberto Velasco, Députés au Grand-Conseil genevois et par Monsieur Bertrand de Weck représentant la direction de l'ECG Henry Dunant. La coordination et la direction du programme incombent à Monsieur Hussein Aït-Ouyahia, ingénieur EPFL, de l'organisation LudEco fondée à Genève en 1996. Un Comité de soutien formé d'élèves de l'enseignement secondaire participe également à la réalisation du programme.

Une semaine portes-ouvertes sera bientôt organisée dans l'atelier pour le public intéressé, dont notamment les enseignant(e)s désirant s'informer sur les animations en classe autour de projections vidéo qui relatent les distributions internationales de GiocaSolida (Rwanda, Egypte et Congo-Brazzaville). Ces animations visent à mobiliser les jeunes élèves autour des objectifs de GiocaSolida-Genève et permettent l'approvisionnement de l'atelier en jeux et jouets à revaloriser.

Programme de la fête

Dès 18 h. 00 A 19h. 15 Dès 19 h. 30

Apéritif avec le groupe instrumental "Les Joyeux Retraités" Production de la Musique de Lancy

Soupe en commun offerte par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy:

Prix du bol, avec cuillère: Fr. 7.-

Portion de frites: Fr. 3.50 Saucisse rôtie, avec pain: Fr. 4.-Fromage, avec pain: Fr. 3.-Glaces diverses

A 20h. 15 A 21 h. 00

Ambiance musicale avec l'orchestre "Toni Ferri" Cérémonie officielle avec le concours des sociétés communales.

1. Lever du drapeau.

Prière patriotique (chant de l'assemblée).

3. Bienvenue par le président de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy. Lecture du Pacte de 1291, par 2 élèves de Lancy.

O monts indépendants (chant de l'assemblée). Allocution de M. Pascal Chobaz, Maire de la Ville de

Lancy.

Cantique suisse (chant de l'assemblée).

Production de la Musique de Lancy.

Cortège.

10. Feu de joie et feux d'artifices.

Dès 22 h. 30 Bal populaire gratuit, jusqu'à 1 heure du matin, conduit par l'orchestre "Toni Ferri"

Stand de pâtisseries de l'AHLS

Appel:

L'Association des Habitants de Lancy-Sud (AHLS) tiendra le stand de pâtisseries dans le Parc Marignac, lors de la Fête de la Musique à Lancy en juin prochain.

Vous pouvez contacter Mme Cuénoud au 757.51.88.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de préparer ce "Stand de Délices' grâce à vous.

M. C.

"Caroline fête son chemin"

Le samedi 16 septembre de 11h.00 à 02h.00, le chemin de la Caroline et avec lui tout ce quartier du Petit-Lancy seront en fête. De nombreuses associations, groupements sportifs, culturels et un Comité de bénévoles vous enjoignent dès aujourd'hui à réserver cette date.

Fête du Centre Marignac

Vous êtes tous conviés à la Fête du Centre Marignac qui aura lieu le vendredi 23 juin dès 18h.00.

Au programme:

· dès 18h.00: démonstration des ateliers enfants.

•19h.00: Les Petits Poucets du XXème par l'Atelier théâtre enfants du Centre Marignac.

Dès 20h.00, bal avec le groupe salsa "La Combine".

Ainsi que des jeux et animations pour les enfants, maquillage, grillades, à boire et à manger,... et d'autres surprises!

S. L.









Chemin des Mésanges 3 CH - 1212 Grand-Lancy Tél. & Fax: 022 / 794 82 93 Natel: 079 / 637 84 22



Merci de favoriser nos annonceurs!





Assurances

AGENCE GÉNÉRALE **LANCY-ONEX**

Henry Gillet - J.-P. Ulrich

2-4, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy Tél. 793 45 10 Fax 793 45 34

Collaborateurs: Maurice Portanova Serge Villat



Centre Naturo Bien-Etre

Ana Marques et Michel Gov

Naturopathie - OstéopathieHoméopathie - Acuponcture

Radiesthésie - MagnétismeMassages énergétiques

Horaire: lundi à vendredi 9h. - 19h. Remboursé par les Assurances. Agréé ASCA 19 ch. des Rambossons • 1212 Grand-Lancy • Tél. 794 35 26



En septembre 1994, un choeur d'enfants qui n'avait, à ce moment-là, pas de nom, est né pour les besoins d'un concert donné par l'Atelier Choral (Plan-les-Ouates) avec, au programme, Une Cantate de Noël d'Arthur Honegger. L'enthousiasme des enfants pour l'art choral a convaincu les adultes responsables de l'expérience de leur offrir la possibilité de continuer à chanter. Ainsi sont nés "Les Jeunes Ménestrels"

Ce choeur compte aujourd'hui une vingtaine d'enfants de tous âges; il est dirigé par Alexis Chalier et accompagné par Sabine Chalier au piano, tous deux musiciens professionnels. Ses activités se partagent entre répétitions, concerts parfois accompagnés par un petit orchestre de musiciens professionnels, spectacles, week-end de travail et récréatifs.

Pour l'automne 2000, il prépare un spectacle, Le Petit-Prince, d'A. de Saint-Exupéry, sur une musique d'Edouard Chappot. Il aurait du plaisir à accueillir de nouveaux membres.

Les répétitions ont lieu environ un samedi sur deux dans la salle de rythmique de l'école de Troinex, de 10h.00 à 12h.00. Si cette activité vous intéresse ou si vous souhaitez simplement des renseignements supplémentaires, vous pouvez vous adresser à Sylvie Cornaz-Nuñez, téléphone privé (répondeur): 792.85.17, Présidente.

"Une fois un Cirque..." en tournée

Tous les deux ans, "Une fois un Cirque..." part en tournée. Cette année, nous avons choisi différentes villes de Suisse romande après avoir planté notre chapiteau à Confignon, comme chaque année.

"Une fois un cirque ..." est un cirque d'enfants de 7 à 18 ans qui se sont entraînés pendant deux ans en vue de cette tournée sous la direction artistique de Renée Pahud. Cela représente pour eux une aventure sans pareil et ils s'en réjouissent. Les "artistes en herbe" seront encadrés par des parents et amis de notre association qui assumeront l'intendance, l'animation et tout ce qui se

passe dans les coulisses.

Notre équipe-technique se charge de monter le chapiteau et s'occupe du matériel de piste, de l'éclairage et de la sono. Chacun le fait bénévolement, afin que la tournée se passe dans les meilleurs conditions pour le plus grand bonheur du public et de nos jeunes artistes.

"La Grotte aux mystères", spectacle sous chapiteau à Confignon, à côté de la salle communale. Générale: mercredi 21 juin à 17h.30. Représentations: le 23 juin à 20h.00, le 24 juin à 15h.00 et 20h.00 et le 25 juin à 17h.00. Entrée libre.

Impressum

Abonnement: Fr. 10.– pour 7 numéros. CCP 12-22050-2 Genève

Stéphane Lorenzini Chemin des Semailles 9B 1212 Grand-Lancy Téléphone/fax 794 94 55

Administration Case postale 48 1212 Grand-Lancy 2 Téléphone 794 94 55

Rédactrice en chef Kaarina Lorenzini Chemin des Semailles 9B 1212 Grand-Lancy E-mail: kastelor@iprolink.ch Téléphone/fax 794 94 55

Présidents des Intérêts Robert Grodwohl (Petit-Lancy) Jean-Robert Lorenzini (Grand-Lancy)

Impression Imprimerie Genevoise SA Rue des Mouettes 12 Téléphone 342 55 20

Deux titres de championnes suisses pour les filles du Lancy Basket



Equipe des "juniors" (association de joueuses de Lancy et de Meyrin).

Photo de couverture: équipe des "benjamines".

L'an 2000 sourit au Lancy Basket. Deux de ses équipes, la junior et la benjamine viennent de remporter le titre suprême lors des Championnats suisses qui se sont déroulés au mois

de mai à Zurich. Autant dire que le Président Louis Boiron a le sourire: «C'est un beau résultat pour un club qui ne fait pas partie du sérail du basket genevois. Notre club a dès le début comporté un aspect social caractérisé par l'intégration des jeunes du quartier des Palettes. Il s'est ensuite ouvert à d'autres horizons et compte désormais membres actifs provenant de Lancy, mais aussi de Plan-les-Ouates, d'Onex, de la

Ville de Genève et même de Versoix».

Le Lancy Basket compte 5 équipes "Jeunesse": les "poussins" (mixte, 8-10 ans), les "minimes" (mixte, 10-12 ans), les "benjamines" (filles, 13-14

ans), les "cadettes" depuis cette année (filles, 15-16 ans) et les "juniors" (filles, 16-19 ans). Il y a en outre 3 équipes "seniors": une équipe filles et une autre garçons en 2ème ligue et une équipe garçons en 4ème ligue.

Un club essentiellement tour-

né sur la formation des jeunes

M. Boiron définit son club comme «exclusivement formateur». Il est particulièrement fier que tout l'argent récolté, grâce notamment à la générosité des communes de Lancy et Plan-les-Ouates, de la Ville de Genève, des cotisations des membres et des sponsors du club, soit entièrement dévolu au mouvement jeunesse et non aux équipes "seniors" qui se suffisent à elles-mêmes grâce à leurs cotisations. Ainsi, le club dont le budget 2000 est fixé à 48'000 frs a pu engager deux entraîneurs rémunérés et aujourd'hui le résultat est là: «Depuis 1998, nos "cadettes" ont été deux fois championnes genevoises et vice-championnes suisses; nos "juniors" sont double championnes genevoises, vice-championnes suisses et championnes suisses cette année. Et notre équipe des "benjamines" compte dans son palmarès 2 titres de championnes genevoises et

un titre de championne suisse 2000. Ce dernier titre est le fruit d'une étroite collaboration avec le club de basket de Meyrin qui nous a "prêté" des joueuses pour compléter notre équipe. Cet échange de joueuses se poursuivra à l'avenir pour essayer d'obtenir des titres dans les autres catégories».

Renseignements utiles

La saison débute en septembre et les entraînements ont lieu à l'Ecole des Palettes et au Cycle des Voirets. Le Lancy Basket organise régulièrement des tournois, dont le Tournoi international jeunesse qui se dispute tous les ans à l'Ecole de Mécanique (Pt-Lancy). Soyez attentifs au numéro de septembre du "Lancéen" où des renseignements utiles sur les inscriptions 2000-2001 vous seront communiqués.

Pour plus d'informations sur le Lancy Basket, vous pouvez contacter son Président, M. Louis Boiron, au 793 48 31 ou son Vice-Président, M. Javier Pérez, au 794 22 13 (tél. prof.) ou au 792 47 88 (privé). Ce dernier pourra vous renseigner plus précisément sur les lieux et les dates des entraînements.

K. Lorenzini

Aqua Training - Fitness Aquatique

Aqua gym - Aqua fitness -Natation

L'Aqua Training: tonique des muscles et du moral. Champion toutes catégories pour brûler vos graisses et calories. L'Aqua Fitness sportif et relaxant: l'entraînement musculaire se fait grâce à la résistance de l'eau; la dépense énergétique est 800 fois plus grande qu'à terre (combustion des graisses). La musculature est de ce fait optimalement fortifiée. La pression hydrostatique de l'eau contribue à une meilleure irrigation et stimule le mécanisme métabolique.

L'entraînement Aqua Training =

muscler et tonifier votre corps en harmonie. Fortifier votre système cardio-vasculaire et circulatoire. Retrouver votre poids sans surcharge du dos et des articulations. Raffermir votre peau.

Une nouveauté pour l'été: Aqua Training vous propose des séances d'Aqua Fitness dans les piscines du Lignon, de Genève-Plage, Grand-Lancy ainsi qu'au Club Ermitage CS à Chêne-Bougeries.

Pour tous renseignements, un simple coup de fil au 797 46 81 et 079/449

Viviane Grosjean

Tennis de table

Championnat suisse des Ecoliers

Les finales genevoises du Championnat suisse des Ecoliers se sont déroulées le dimanche 9 avril 2000 au CTT ZZ Lancy sous l'arbitrage de Maurice Oberson. Merci à tous deux pour leurs excellentes prestations. Plus de 800 jeunes ont participé aux éliminatoires dans 11 clubs. 122 d'entre eux ont été qualifiés pour les finales genevoises. Une nouveauté pour cette 30^{ème} édition, c'est la catégorie 13 à 15 ans.

Ce championnat est ouvert à tous les jeunes non-licenciés qui sont répartis dans 6 catégories:

Garçons 1 et Filles 1, de 13 à 15 ans Garçons 2 et Filles 2, de 10 à 13 ans - Garçons 3 et Filles 3, moins de 10

Chaque participant a recu un lot offert par une douzaine d'entreprises

de la place que nous remercions vivement.

Palmarès du ZZ Lancy

Garçons 1: 1ère place pour Quentin Guillermet

Garçons 2: 3ème place pour Adrien

Garçons 3: 1ère place pour Guy Vol-

Filles 2: 2^{ème} place pour Jenny Fahndrich et 3^{ème} place pour Eloïse De Almeïda.

Finales suisses à Schöftland

Sur les 83 jeunes présents lors de ces finales genevoises, les 13 meilleurs iront représenter Genève aux Finales suisses qui auront lieu le 18 juin prochain à Schöftland, soit les 2 premiers de chaque catégorie et aussi le 3ème des Garçons 2, puisque Genève détient le titre de Champion suisse dans cette catégorie.

Roger Helgen

Championnats suisses élite de karaté

compétitrices médailles obtenues par l'Ippon karaté club Tivoli aux championnats suisses de karaté qui se sont déroulés les 15 et 16 avril derniers. Béatrice Aragon et Anouk Silvestrini ont toutes deux réussi à décrocher une médaille de bronze dans les catégories + de 55 kg et Open respective-

ment. C'est la première fois que l'Ippon karaté club Tivoli place des compétiteurs sur le podium des championnat suisses élite. Le fruit de 7 années de labeur permet aujourd'hui au club lancéen de rivaliser avec les meilleurs clubs de Suisse.

Vincent Longagna

Inscris-toi au Lancy-Sports F.C.!

Tu aimerais faire du football? Alors n'hésite pas!

Viens nous rejoindre au Lancy-Sports F.C. Nous t'attendons chaque mercredi au Stade Lancy-Florimont. Si tu as entre 5 et 9 ans, tu joueras de

15 h. 00 à 16 h. 30.

Si tu as 10 ou 11 ans, tu joueras de

16h. 30 à 18h. 00.

Pour t'inscrire, tu peux téléphoner à: • Monsieur Thierry Garbani, ancien joueur de LNA et LNB et joueur dans la 1ère équipe de Lancy, tél. 793 14 69

· Monsieur Alain Maillard, responsable technique: 079 / 203 56 05.

Piscine de Lancy

30, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 22 11

OUVERTURE DU 13 MAI AU 10 SEPTEMBRE 2000 du 1er juin au 31 août de 9 h. 00 à 20 h. 00 du 1er au 10 septembre de 10 h. 00 à 19 h. 00

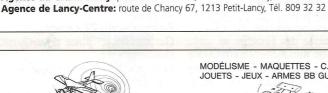
tous les lundis, dès le 1er juin, le matin dès 10 h. 00 Le gardien-chef ou son remplaçant sont habilités à fermer la piscine à 19 h. 00 en cas d'intempéries.

		1	
TARIFS	Adultes dès 18 ans révolus	AVS / AI Chômeurs	Enfants de 5 à 18 ans
Une entrée (jeton valable le jour de l'acha	5		2
dès 17 h 00	2		1
Abonnement 10 entrées	40		15
Abonnement saison	80	40	35
		Le Maire	Pascal Chobaz



UNE QUESTION DE CARACTÈRE

Agence du Grand-Lancy: place du 1^{er} Août 1, 1212 Grand-Lancy, Tél. 809 72 00

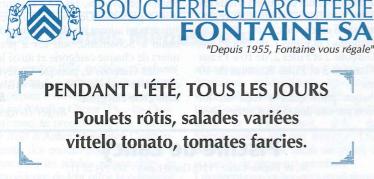


nic/Hobby



Banque Cantonale de Genève

Chemin des Semailles 4bis - Grand-Lancy Tél. (022) 794 44 20 - Fax (022) 794 44 21



Avenue des Communes-Réunies 6 1212 Grand-Lancy 2

Tél. 794 32 38

Un centre totalement voué aux grandes marques.



Grimm Centre au Petit-Lancy: sur 8500 m², le plus grand choix de voitures à Genève, mais aussi 20000 accessoires et pièces détachées.



La nouvelle Opel Astra.







L'espace de grandes marques

26, av. des Morgines, 1213 Petit-Lancy, Tél. 022/879 13 00 - Fax 022/879 13 01 - http://www.centregrimm.ch

Mots croisés

HORIZONTALEMENT:

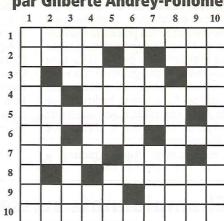
- 1. Dure comme le diamant
- Coup au bridge Unité d'éclairement
- Balance Sert à lier
- Cibiste Eplorée
- Ordre de plantes dicotylédones Dans la Manche Charles de Beaumont Extraite du houx
- Epuiser Goulot
- 8. Remontrance
- Petit charognard Traînard 10. Homme de l'armée

VERTICALEMENT:

- 1. Eleveur de pigeons
 2. Note Ecale Grand dieu
 3. Avec "Baba" Monnaies d'Europe
 4. Solliciter Symb. chim. du béryllium
- Art ornemental Certain
- 6. Facteur de bruit7. Il peut être marin Aéroport sans le grec
 8. Pronom personnel - Plantes
- potagères

 9. Multitude Du verbe avoir
- 10. Harassante

par Gilberte Andrey-Follonier



Solutions

10. EXTENUARTE
9. NUESANCE
7. COL. - ORLI
6. IL. - LEGUNES
6. NUISANCE
7. COL. - ORLI
7. COL. - SUR
7. COL. - SUR 4' MENDIEK - BE 3' YFI - ECN2 | 'LINEK' - CON | KE |
| 'CO - EON - CITO | TO - BKON - CON - CITO | TO - KILICVIT: |
| 'CO - CON - CITO | TO - CITO | CON - CITO | CON

PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE

ACHAT

VENTE

RÉGIE **EXPERTISES**

PROMOTION

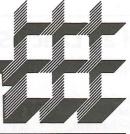
IMMOBILIÈRE

IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS

CONSEIL **IMMOBILIER**

AGENCE IMMOBILIÈRE **EDOUARD BRUN & CIE**

6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6 Téléphone (022) 718 19 60



Championnat Suisse de Gymnastique Rythmique

Les 18 et 19 mars de cette année, les 3 sociétés de Gymnastique Rythmique Genevoise (Aïre-le-Lignon, Lancy et Trois-Chêne) ont eu le privilège d'organiser la 1ère qualification junior pour le Championnat Suisse. Cette manifestation qui avait pour but de sélectionner les gymnastes pour la demi-finale des 6 et 7 mai à Zurich a réuni un nombre important de compétitrices. En effet pas moins de 38 individuelles (junior A et B), 16 groupes et 5 centres régionaux représentaient 22 sociétés de GR de toute la Suisse.

Le comité d'organisation, sous la présidence de la responsable cantonale de GR, Madame Valérie Budry, s'est attaché, avec le soutien de nombreux sponsors et bénévoles, au bon déroulement de l'épreuve. La présidente nous a prié de leur transmettre un immense merci pour leur engagement. Elle nous a rappelé que presque toutes les personnes présentes à cette re qualification se retrouveraient lors des championnats romands qui ont à nouveau eu lieu au Centre sportif du Bois des Frères à Vernier les 20 et 21

Celles-ci, après les joutes genevoises, se sont rendues les 8 et 9 avril au Palazzetto FEVI de Locarno pour confirmer ou obtenir leur qualification. Elles y sont pour presque toutes parvenues. Quant aux jeunesses et seniors, elles s'astreignaient pendant ce temps à un parcours semblable, mais en terre «étrangère». Par deux fois, elles se sont déplacées les 25 et 26 mars à Cornaux (NE) et les 15 et 16 avril à

Port-Ipsach (BE). Là aussi presque toutes ont passé le premier obstacle les menant à la demi-finale.

Finale à Ecublens

Après la demifinale qui a eu lieu les 6 et 7 mai à Zurich, nous nous réjouissons de les retrouver réunies (jeunesse, junior, senior) les 10 et 11 juin 2000 à Ecublens pour la finaN'oubliez pas de consulter tous les résultats sur notre page internet: http://www.agg.ch/resultats/grs/

Pascal Bonvin



18ème Tournoi des Fraisiers

Joueuses et joueurs licenciés R1/R9, ne manquez pas de vous inscrire à notre traditionnel Tournoi des Fraisiers, 19ème édition, qui aura lieu du 5 au 23 juillet 2000, sur les courts du Tennis Club Lancy Fraisiers, avenue Curé Baud 84, Grand-Lancy.

Epreuves

Simples Dames, R5/R9, (tableau de 32); Simples Dames, RI/R4, (tableau de 32); Simples Messieurs, R7/R9, (tableau de 64); Simples Messieurs, 4/R6, (tableau de 64); Simples Messieurs, RI/R3, (tableau de 32).

La date limite d'inscription est fixée au samedi 17 juin 2000. Finance d'inscription: Adultes: CHF. 45.-, juniors: CHF. 35.-.

Une magnifique planche de prix d'une valeur de CHF. 8'000.-, offerte par nos divers sponsors récompensera les heureux gagnants.

Simples Dames R5/R9 et RI /R4 dès finalistes; simples Messieurs R7/R9, R4/R6 et RI/R3 dès 1/4 fina-

Des bulletins d'inscription sont à disposition dans tous les clubs genevois, ainsi qu'au Tennis Club Lancy Fraisiers - tél. 794 64 64.

M. Poujoulat

Dancing Time

Dancing Time, le studio de danse de François et Rafaele Tanner a fêté ses 7 ans d'existence au Petit-Lancy. Les nouveaux locaux situés au 9A, chemin Fief-de-Chapitre disposent de deux grands studios, d'une cabine de solarium, d'une cabine de massage et d'un bar

Les disciplines enseignées y sont très nombreuses et variées:

- Danse contemporaine et cours espace: cours de danse très créatifs avec des gestuelles très libres. Les cours sont ouverts à tout public, mais un groupe d'avancés est en train de se former;
- -Danse classique: avec initiation dès l'âge de 4 ans:
- Danse moderne: cours mixte pour les enfants dès l'âge de 5 ans;

- Kangoo'robic: un nouveau concept

pour une amélioration de la condition physique et pour un bon exercice cardio-vasculaire;

- Gym avec cours de gym-fit, abds'stretch, assouplissement barre et buste-abdo-fessiers;

- Et bien sûr Hip-Hop Dance pour enfants, ados et adultes: une discipline très dynamique qui suscite un véritable engouement. Cours débutants, moyens et avancés avec le groupe "Yem" qui se produit régulièrement en spectacle (voir photo prise à Lausanne).

Inscriptions

Cet été, vous pouvez venir apprendre le hip-hop dance, des stages débutants seront donnés pendant la 1ère quinzaine de juillet et la 2ème quinzaine d'août. Inscriptions ouvertes.

Pour la rentrée de septembre 2000, 2 nouveautés vous sont proposées: un cours de break dance et un cours de danse sacrée indienne pour enfants et adultes. Les inscriptions pour la rentrée (lundi 4 septembre) sont prévues le vendredi 30 juin et le vendredi 30 août 2000 de 10h.00 à 20h.00 nonstop. Renseignements au tél./fax 792

R. T.



Instantanés



Les 30 ans de l'Association de l'Etoile (Garderie), le 20 mai dernier à l'Ecole des Palettes.



Séance de maquillage au Marché aux Puces des enfants au bord de l'Aire, dans le cadre du Festival Mai au Parc.

Scrabble

«On a gagné...», chantaient le 20 mai nos jeunes scrabbleurs revenant de Combremont-le-Petit où le Championnat Suisse juniors s'est déroulé. En effet, sur 25 joueurs, nos deux nouveaux petits Jean-Pierre Trang, 11 ans, et son frère Kevin Trang, 9 ans, ont occupé le podium. Jean-Pierre champion suisse catégorie "Poussin" et Kevin, 3ème dans la même caté gorie. Nicolas Luthi habitué de nos tournois, âgé de 15 ans, s'est classé 2ème, catégorie "Cadets". Il va donc partir à Paris en août avec l'équipe

sélectionnée pour les Championnats du monde francophone.

De plus, notre club a remporté le 1er "Interclubs" ex-aequo avec le club de La Blécherette. Nous les félicitons et nous accueillerons volontiers quelques nouveaux petits joueurs dès septembre toujours le mardi de 18h.30 à 19h.30 et gratuitement. Bon été à tous nos lecteurs et entraînez-vous avec le jeu que nous publions tous les samedis dans "La Tribune"!

L. Kammacher





Bernard Bodmer

Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges **792 17 20**

Etablissement horticole ® 793 06 18 Livraisons à domicile



Morerod SA

Pierre Sanglard Agencements industriels et de bureaux 41, av. des Morgines 1213 Petit-Lancy Tél. 022 / 792 05 30 Fax 022 / 792 88 92

Ferblanterie

Genève

sanitaires et d'entretien

Concessionnaire des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy Téléphone 793 12 28

Menuiserie - Charpente à Lancy depuis 1892

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude Petit-Lancy Ø 792 16 13 Fax 793 56 32 CAFÉ - EPICERIE DES PONTETS

Chez José

BUVETTE AVEC TERRASSE

Ouvert le dimanche - Fermé le lundi 17, ch. des Pontets Grand-Lancy Tél. 794 98 33



CAFÉ-BRASSERIE R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55 **792 18 62** 1213 Petit-Lancy

J Installations sanitaires Dépannages

JEAN-CLAUDE LEUBA

12, chemin Blondel Tél.+Fax 793 79 15 1212 Grand-Lancy, Genève

Garage Lancy-Parc

Antonio FIORE

106, rue des Bossons Petit-Lancy Tél. 792 70 33

Entretien et réparations toutes marques

AUDREY - FLEURS

Toutes confections Florales





Avenue des Communes-Réunies 86 1212 Grand-Lancy **1 794 56 46**



Ouvert du mardi au dimanche: 9h.00 - 21h.00

6, chemin du Repos Tél. 022/792 56 31 1213 Petit-Lancy



- · Plat du jour, petite restauration à midi.
- · Hamburgers à toute heure.

C. & W. KAUFMANN 2-4 ch. de la Carolline Tél. 792 18 98



Rachel GALLAY visagiste Total look ®



Tea-room - boulangerie - pâtisserie Petite restauration / Pâtisserie portugaise plat du jour avec dessert Fr. 15.

Salle à disposition pour vos réceptions diverses 81, route de St-Georges (en face du Cimetière) **Té1. 792 37 38** ouvert du lundi au <u>samedi</u>



du Pré-Monnard 11 Tél: 078 / 677 26 15 3 Petit-Lancy (Parkings à disposition)



ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy Téléphone 794 48 00 Fax 794 51 40





EBENISTERIE

AV. DES MORGINES 22 • 1213 PETIT-LANCY • TÉL. 022 / 792 82 33



ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE



maîtrise fédérale concessionnaire des SIG . Swisscom Partner

Tél. 022 / 794 22 44 • Fax 794 28 54

1212 GRAND-LANCY 72, avenue Eugène-Lance



Chalut Green Votre partenaire



espaces verts

Tél. 022 / 755 60 22

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 / 759 91 91 1295 MIES - Rte de la Gare 24

Pharmacie du Petit-Lancy



CONSEIL - CONFIANCE - EXPÉRIENCE dans notre pharmacie indépendante Au service de la clientèle depuis 1920

Parking «L. Bertrand» à 30 m de la pharmacie

Jacques THÉVENOZ

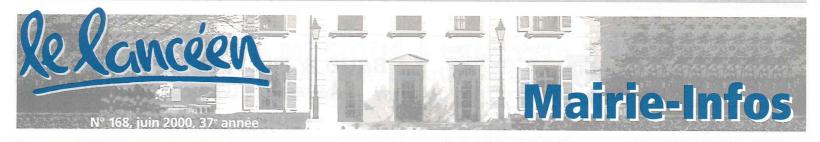
Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75 28, route de Chancy 1213 Petit-Lancy - Genève



COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève Tél. 022 / 879 04 30 Fax 022 / 879 04 39 E-Mail: ardizio@worldcom.ch



TV: le câble s'impose toujours davantage. Et pour cause.

Saviez-vous qu'aujourd'hui, près de 75% des ménages de la commune de Lancy sont raccordés au câble du téléréseau de Télélancy, les autres ayant opté pour une antenne parabolique individuelle ou se contentant d'un nombre très restreint de chaînes hertziennes de base?

C'est là une éclatante démonstration de la supériorité du téléréseau sur tous les points clés: une qualité de réception uniforme et constante, la diversité de l'offre, la fiabilité et le service au téléspectateur. Et puis c'est tellement plus pratique.

Matériel et maintenance professionnels

Une parabole individuelle n'est pas à l'abri d'un bon coup de vent. Si elle pivote, plus d'image! Lorsqu'il faut la repointer, vous pouvez être sûr que le technicien appelé au secours croule sous la tâche, car vous n'êtes certainement pas le seul à subir cette mésaventure. Votre téléréseau Télélancy, lui, est équipé d'un matériel de réception professionnel haute technologie, fiable et surveillé en permanence. Il est pratiquement à l'abri de ce genre d'incidents. Et vous aussi! De plus, les techniciens du téléréseau sont prêts à intervenir 365 jours par an jusqu'à 23 heures, tandis que pendant la nuit une boîte vocale assure la permanence. Votre abonnement au téléréseau de Télélancy comporte un service de dépannage: en cas de pépin, vous pouvez faire appel à ce dernier et votre téléréseau sera dépanné à bref délai et sans frais pour vous.

En outre, avec le canal d'information Infotel, disponible sur le téléréseau, vous serez immédiatement informé de toutes les nouveautés et vous bénéficierez d'un aide-mémoire indispensable à tout téléspectateur. Plus besoin de nous appeler pour trouver un renseignement important. Etre branché, c'est être au courant de tout, c'est bien connu!

Téléréseau: toujours du nouveau

Dès qu'une nouvelle chaîne, même cryptée, devient accessible et

accepte de s'associer au téléréseau. vous pouvez en profiter. Et ce n'est pas tout.

Très bientôt, le téléréseau sera équipé de la voie de retour. L'utilisation du câble sera alors possible non plus seulement pour recevoir des programmes radio / TV, mais également pour communiquer. Votre télévision devient ainsi interactive. Grâce au câble bidirectionnel, vous pourrez par exemple surfer sur Internet avec un gain de temps considérable, sans bloquer votre ligne téléphonique et de plus, à moindres frais.

Passage obligé vers le numérique

L'image numérique est à l'image conventionnelle ce que le compact disc est au vinyle. C'est tout dire. Avec, par dessus le marché, un son TV de qualité CD et plusieurs dizaines de programmes radio haute fidélité. Accéder à l'offre numérique, c'est facile quand on est câblé. A partir de là, l'évasion vers vos programmes et thèmes favoris peut commencer. Outre une offre de base fortement élargie, vous disposerez de toute une série d'options soit linguistiques (en langues espagnole, portugaise, arabe, turque, serbe, croate, russe, chinoise, etc.), soit thématiques (classe affaires, action, charme et bien d'autres).

C'est vraiment la télévision "à la carte" où chacun trouve le programme de son choix.

Il est toujours temps de vous raccorder

Si vous venez de vous installer dans un logement non raccordé (ou si, en son temps, vous aviez renoncé au câble), n'hésitez pas à prendre contact avec nous (tél. 322 01 00); nous pourrons certainement vous proposer une solution intéressante. Faites-le même si votre immeuble n'est pas câblé. Il pourra être raccordé au téléréseau de Télélancy, pourvu qu'une majorité des autres occupants de l'immeuble partage votre souhait de devenir "branchés".

> Walter Spinucci, Président de Télélancy S.A.

Nouvelles du Conseil administratif

Composition du Conseil administratif

Dès le 1er juin 2000 et jusqu'au 31 mai 2001, le Conseil administratif est composé de la façon suivante:

Monsieur Pascal Chobaz Maire: Vice-Président: Monsieur Marco Föllmi Conseiller administratif: Monsieur Walter Spinucci Vice-Président:

Par ailleurs, Monsieur François Baertschi a été élu Président du Conseil municipal pour la même période.

Bassin de natation de l'école du Bachet

Les travaux de réfection du bassin de natation de l'école du Bachet vont débuter dès les vacances scolaires de cet été. Ils dureront environ cinq mois. C'est donc en début d'année prochaine que cette installation entièrement rénovée pourra être remise à disposition des classes et des diverses sociétés qui l'utilisaient avant sa fermeture, en juin 1999.

Aménagements de Lancy-Sud

Le Conseil administratif a décidé de réactiver le dossier relatif aux aménagements prévus dans le quartier de Lancy-Sud. C'est ainsi que la Fondation des Parkings a récemment déposé une requête en autorisation de construire un parking souterrain, réduit à 350 places réparties sur 4 niveaux. Parallèlement, le Conseil administratif a repris les études concernant la construction du centre socioculturel. OdG

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une "Permanence juridique" à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte le mardi dès 17h.30 au Centre social de Lancy, 3 av. Eugène-Lance. Au jour précité, un avocat au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant

par exemple: le régime matrimonial, la procédure de divorce, le droit de succession, le bail à loyer, le contrat de travail, les démarches administratives, les assurances, etc. Le tarif de la consultation est de Fr. 20.-. Prière de vous annoncer au 794 28 00.

Pascal Chobaz, Maire

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception. Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus, en 2000, ou ayant des connais-

sances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage. D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Sanctions contre un bricoleur du téléréseau

Suite à la condamnation d'un Lancéen qui s'était branché illégalement sur le câble géré par la société Télélancy, il est bon de rappeler que ce service est payant, tout comme l'eau, le gaz et l'électricité. Se brancher illégalement sur le téléréseau est en effet punissable d'amende et d'emprisonnement.

Restaurants scolaires

Appel aux bénévoles

Pour la rentrée scolaire en septembre, la coordination du bénévolat recherche de nouveaux bénévoles pour l'encadrement et le service des repas aux enfants (votre repas vous sera offert pendant les heures de bénévolat).

Chauffeurs bénévoles

La coordination du bénévolat recherche des chauffeurs bénévoles.

Si l'une de ces activités vous intéresse et que vous disposez de quelques heures par mois, n'hésitez pas à nous le faire savoir en appelant Mme Lugeon au 🕿 794 28 00 (le matin). D'avance merci!





Annie et Joseph Righetto 28, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy – Genève Internet: http://www.vendee.ch



Hôtel - Bar - Bistro Restaurant-Terrasse Jardin d'hiver Salles de conférences et banquets Garage privé

Tél. 792 04 11 Fax 792 05 46 E-Mail: vendee@span.ch

BAUD & FILS



MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

CHEMIN DE LA VENDÉE 12 - 1213 PETIT-LANCY 2 TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17



sàrl

Electricité - Téléphone

Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

Passage du 1er Août 4 1212 Grand-Lancy

Tél. 022 / 794.13.10 Fax 022 / 794.13.27





P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Gd-Lancy 1212 Grand-Lancy 2

Tél. (022) 794 28 77 Fax. (022) 794 13 35



Economique, tout simplement!

L'assurance-maladie des personnes jeunes et actives

AGENCE LANCY-ONEX - Rte de Chancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 34 51



Verres isolants Miroiterie - Vitrerie - Vitraux 1212 Grand-Lancy Fax (022) 794 73 02

SERVICE RAPIDE

3, chemin du 1^{er}-Août Tél. (022) 794 62 92

STOECKLIVRES Vitrerie BOUQUINERIE de Lancy 3 NIVEAUX DE LIVRES A. Werner

Mardi - Mercredi - Jeudi: 10h.00 à 18h.30

52 rte du Grand-Lancy - 1212 Gd-Lancy Tél. 079 / 626 03 51 - Fax 794 19 51



vous souhaite un bon appétit et une belle journée

Teinturerie Blanchisserie des Palettes

Horaire d'ouverture: 07h.00 à 18h.30 25, chemin des Palettes

Travail soigné 1212 Grand-Lancy Tél. 022/794 82 26 Anne-Marie Gumy





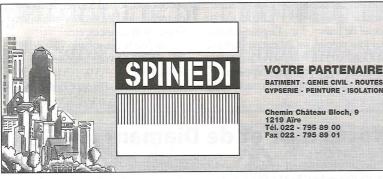
Dépannage Entretien Transformation

Inst. sanitaires

Alain CHABLOZ 2, Place du 1^{er} Août 1212 GRAND-LANCY

Natel (079) 202 26 10









AGENCE DE LANCY

2, chemin des Semailles 1212 GRAND-LANCY

Tél. 884 11 90 Fax. 794 71 41

La Mobilière

Assurances & prévoyance

Philippe Gerber, agent principal et ses conseillers attendent votre visite





Dépannage 24/24

2, chemin de l'Epargne Tél: 022 / 879 09 09 Fax: 022 / 879 09 00 10, ch. Riantbosson 1217 Meyrin Tél: 022 / 782 54 52 Fax: 022 / 782 54 35 Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy Petit-Lancy Tél. 792 24 34 Ouvert le dimanche



Nouvelles de la **Compagnie 35**

La Compagnie de Lancy est alarmée pour un feu d'hydrocarbures Route des Jeunes - Anciens abattoirs...

Jeudi 27 avril 2000 à 18 heures 32, les bips et alarmes SMT sonnent simultanément chez tous les sapeurs-pompiers de Lancy. Un feu d'hydrocarbures sur le site du futur stade de la Praille! 21 personnes répondent "présent" et les premiers sapeurs arrivent à la caserne à 18 heures 34! Le secret avait été bien gardé. C'était notre exercice annuel par alarme. Un exercice qui aurait pu être comme tous les autres. Mais une surprise nous attendait. Une trentaine de sapeurs-pompiers de la Commune vaudoise de Saint-Livres étaient déjà présents à la caserne et allaient participer avec nous à cet exercice réel Immédiatement sapeurs, sous-officiers, officiers, autorités genevoises ou vaudoises, partirent dans 5 véhicules en direction des anciens abattoirs où les travaux de démolition ont déià débuté afin de pouvoir construire le fameux Stade de la Praille.

Des hydrocarbures s'étaient échappés et menaçaient de s'enflammer entre deux bâtiments et une citerne pleine de benzine.

Un dispositif de "triple" protection fut appliqué. Le périmètre de sécurité déterminé, une conduite d'eau a été déployée afin de protéger la citerne et les bâtiments. Quelques minutes plus tard, 2 lances giclaient. Pendant ce temps une autre équipe cherchait un autre point d'eau afin d'établir une conduite de mousse. Le point d'eau a été rapidement trouvé mais la pression manquait. Une motopompe a été engagée afin d'assurer au moins 10 bars de pression pour que la mousse soit de bonne qualité. Pendant ce temps, la fuite d'hydrocarbures s'est soudainement enflammée! Vaudois et Genevois recouvrirent d'un épais tapis

de mousse le sol autour des bacs en feu et 3 sapeurs purent ainsi éteindre le sinistre au moyen d'extincteurs à poudre. Exercice très proche de la réalité où aussi bien les pompiers de Lancy que les pompiers de Saint-Livres ont répété ou appris une situation qui peut se présenter relativement fréquemment sur notre commune de Lancy. Certains se posent peut-être la

question «pourquoi cette collaboration avec Saint-Livres»? L'idée de mettre en commun nos connaissances avec cette commune du Canton de Vaud éloignée de seulement 45 kilomètres, était venue au Capitaine Pierre Gremaud lors d'une fête familiale. Les cadres de la Compagnie de Lancy s'étaient alors rendus à Saint-Livres en 1998 pour effectuer des relais entre plusieurs motopompes. Là aussi l'exercice était réel. Le seul point d'eau utilisable en cas d'incendie dans une ferme éloignée de la commune était le petit lac du barrage de l'Arborétum d'Aubonne. Plus d'un kilomètre de tuyaux de 75 mm furent déroulés et 4 motopompes mises en action afin de vaincre la distance et la dénivellation qui est de 300 mètres environ. L'eau giclait à plus de 10 bars à la ferme! Exercice réussi! La soirée se termina fort tard, après rétablissement et excellent repas ainsi que diverses dégustations de cette commune de région viticole.

Notre exercice sur territoire genevois se termina également par un repas pris en commun, puis par une petite excursion dans notre local de l'Amicale, ce qui nous permit de partager nos expériences et de lier d'amitié. Pour conclure, suite à ces 2 exercices, nous sommes persuadés que notre collaboration entre une petite commune rurale vaudoise et notre commune-ville genevoise est enrichissante pour tous. Chacun apporte son savoir à l'autre. De plus, une amitié est née. C'est certain: l'an prochain, les Lancéens seront à Saint-Livres! La passion des sapeurs-pompiers n'a pas de frontières, même pas à Versoix!

Lt Michel Vergain

Notre mission vous intéresse, alors rejoignez-nous! Prenez contact avec le Lt Michel Vergain, 83, route de Chancy, 1213 Petit-Lancy, tél privé 792 21 77, tél. prof. 793 44 10.



Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Séance du 18 mai 2000

- Crédit de construction de Fr. 1'770'000.-- pour les réparations des dégâts constatés aux installations du bassin de natation du Bachet
- Crédit d'étude architectes de Fr. 1'050'000.-- pour l'extension du groupe scolaire du Petit-Lancy Village
- · Acceptation du projet d'augmenta-

tion du capital de la BCGe (Fr. 921'375.--)

- Acceptation des crédits complémentaires 1999
- Acceptation des comptes 1999
- · Acquisition du stade de Lancy-Florimont (Fr. 1'680'000.--)
- Election du Bureau
- · Prestation de serment de M. Gilles Augsburger.

L'Association des agents des polices municipales fête ses 25 ans



C'est à Cologny que le 12 mai dernier l'Association a fêté ses 25 ans. Le Conseiller d'Etat Gérard Ramsever, de nombreux Conseillers adminis-

tratifs des communes genevoises ainsi qu'une forte délégation d'agents de notre commune étaient présents. C'était l'occasion de rappeler que la nouvelle loi sur la police qui est en vigueur depuis juin 1999 augmente les prérogatives de nos agents municipaux qui peuvent désormais verbaliser toutes les infractions au code de la route, à l'exception des excès de vitesse et du non respect des signalisations lumineuses et ce sur l'ensemble de la commune. De plus, leur formation est dorénavant assurée par la gendarmerie genevoise et leurs uniformes seront tous identiques, un badge les distinguera (c.f. ci-dessus). Il peuvent également être amenés à intervenir en collaboration avec la police cantonale hors du territoire communal. Stéphane Lorenzini

Brèves économiques

Plusieurs nouvelles entreprises se sont récemment établies à Lancy, à savoir:

- ASSOCIATION ESPACE SANTE PREVENTIVE, ALAMOLARD J., massages sportifs, place des Ormeaux 7, 1213 Petit-Lancy
- ATAG ERNST & YOUNG SA, fiduciaire, audit, révision, route de Chancy 59, 1213 Petit-Lancy
- Martine CASELLINI, vétérinaire dès le 1er juillet 2000, chemin de la Caroline 18, 1213 Petit-Lancy
- Philippe CHAPPUIS, dessinateur de bandes dessinées, chemin de la Colline 2, 1212 Grand-Lancy
- CLIMATAIR SA, ventilation. route du Grand-Lancy 6, 1227 Les
- CORIS SA, société de service en informatique, route des Jeunes 59, 1227 Carouge
- Mario & Maria DOMINGOS, entreprise de nettoyage, chemin des Semailles 40, 1212 Grand-Lancy
- ENERGY-TECH Eliane MOU-LIN, bureau d'étude en chauffage, route du Grand-Lancy 2, 1227 Les Acacias
- Marina FASCIOLO, thérapie de santé, chemin des Fraisiers 27, 1212 Grand-Lancy
- J.-Paul & Luisa FOURNIER. français pour tous, chemin des Semailles 7C, 1212 Grand-Lancy
- Martine GAILLARD, naturopathe, route du Grand-Lancy 69, 1212 Grand-Lancy
- HERMETAC FINANCE SA, financements & dépôts de fonds, Vieux-Chemin d'Onex 2, 1213
- HERMETAC FONCIER SA, administration biens immobiliers, Vieux-Chemin d'Onex 2, 1213 Petit-Lancy
- HORSES AND SPORTS MANA-GEMENT SA, sponsoring, événements liés aux sports équestres,
- route des Jeunes 6, 1227 Carouge
 IMMO-VIRTUEL Sàrl, courtage immobilier, chemin de la Vendée 29, 1213 Petit-Lancy
- INFOCONNECT Christian BLUMER, création de sites

- Internet, route du Grand-Lancy 35, 1212 Grand-Lancy
 • LA VENUS DES SEMAILLES,
- salon de coiffure, chemin des Semailles 40, 1212 Grand-Lancy
- MINIMA (Switzerland) Ltd Liab, import-export de lunettes «Minima», rue des Bossons 98, 1213 Petit-Lancy
- NAFTULÉ Fils SA, taille de pierres précieuses, route du Grand-Lancy 2, 1211 Genève 26
- NET FUND SA, c/o FIDUFISC, holding de participations, avenue Eugène-Lance 31, 1212 Grand-Lancy
- PROSOURCING CONSULTING Sàrl, divers services auprès des entreprises, avenue des Morgines
- 12, 1213 Petit-Lancy

 Michel RENAULT, médecindentiste, chemin du Banc-Bénit 40, 1213 Petit-Lancy
- S.O.S. Piscine Sarl Florence Reuteler, constructions, installations de piscines, avenue Eugène-Lance 36, 1212 Grand-Lancy
- Nicolas SCHEIDEGGER, naturopathe, route du Grand-Lancy 69, 1212 Grand-Lancy
- SCHNEIDER M. SA, déménagements, agence en douane, route des Jeunes 4 bis 1227 Carouge TRANSPORTS SERVICE MEDI-
- CAL KOMARSKI Eric, transports médicalisés, avenue Eugène-Lance 80, 1212 Grand-Lancy
- Katia WAEBER-CANTIN, artistecalligraphe, chemin des Semailles 2B, 1212 Grand-Lancy
- WORLD ONLINE SA, informatique, Internet, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- YAMATO LIMOUSINE SERVI-CE TAKAHASHI Y., guide touristique, interprète, avenue Eugène-Lance 56, 1212 Grand-
- Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités. Source: FOSC et publicité



Mémento des manifestations lancéennes

1.06 00	15.00-19.00	Exposition Peindre aujourd'hui?	Service culturel de Lancy	Villa Bernasconi
1.00 au	du mercredi au samedi	Art contemporain	Ville de Lancy Informations: 706 15 33 / 34	rte du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
10	18.00-03.00	Festival de danse folklorique	Villa Tacchini	Salle communale du Grand-Lancy
16	18.30-22.00	Dîner spectacle sur le thème de "Vive le 20 ^{ème} siècle"	Fondation communale pour le logement de personnes âgées	Résidence de la Vendée Ch. de la Vendée 1 - Petit-Lancy
16 17	18.00 18.00	Fête de la musique (Programme complet en p. 3)	Association des Intérêts du Grand-Lancy	Parc et Ferme Marignac Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy
16 21 23	16.45 15.00 19.00	Spectacle: Les Petits Poucets du XX ^{eme} par les petits loups du Théâtre enfants de Marignac. Mise en scène: Marie Babel	Centre Marignac Informations: 794 55 33 La fugue du petit poucet de Michel Tourni	Ferme Marignac - Salle de la Plage Av. Eugène-Lance 29 - Grand-Lancy ier & <i>Poucet ne répond plus</i> de Pef
21 23 24 25	17.30 20.00 15.00 et 20.00 17.00	La Grotte aux mystères Spectacle de cirque d'enfants	Une fois un Cirque	Sous chapiteau à Confignon à côté de la salle communale
22	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - Av. Curé-Baud 40
23	18,00-24.00	Fête du Centre Animations, jeux, nourriture, bal	Centre Marignac (Voir programme en p. 7)	Ferme Marignac - Salle de la Plage Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy
24, 25	journée	Championnat romand jeunesse d'été	Lancy-Natation	Piscine de Marignac - 30 av. Eugène-Lanc
24	16.30-17.30	Concert de musique classique	Fondation communale pour le logement de personnes âgées	Résidence de la Vendée Ch. de la Vendée 1 - Petit-Lancy
26	17.30	Audition de guitare Elèves de Pierre-Alain Magni	Centre Marignac	Ferme Marignac - Salle de la Plage Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy
29 30	18.45-24.00 18.45-02.00	Fête des écoles du Grand-Lancy Fête des écoles du Petit-Lancy	Ville de Lancy (Voir programme complet ci-dessous)	Préaux de l'école du Petit-Lancy et Parc Louis-Bertrand
Juille	Se Training		MOVER SEED THE MEN AND RECOMPLETE AN	
5 au 23	A CHARLET	19ème Tournoi des Fraisiers	Tennis Club Lancy Fraisiers	Avenue Curé-Baud 84 - Grand-Lancy
17 au 19	10.00-17.30	Atelier musique/cinéma La rationalisation en question	Musique: Philippe Ehinger 740 26 67 Cinéma: Ulrich Fischer 740 32 95	Villa Bernasconi rte du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
27 au 30	10.00-17.30	Atelier musique/cinéma La rationalisation en question	Musique: Philippe Ehinger 740 26 67 Cinéma: Ulrich Fischer 740 32 95	Villa Bernasconi rte du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
Août				
1	18.00-01.00	Fête nationale suisse (Programme complet en p. 7)	Association des Intérêts du Pt-Lancy	Salle communale et préau de l'école du Petit-Lancy
Septe	mbre		PARTIES CALLED AND INCOME.	
1	18.30-22.00	Dîner spectacle sur le thème de la Grèce	Fondation communale pour le logement de personnes âgées	Résidence de la Vendée Ch. de la Vendée 1 - Petit-Lancy
3	11.00-18.00	Fête annuelle à la Résidence musique, repas chauds et froids, brocante, stands de livres et d'articles confectionnés	Fondation communale pour le logement de personnes âgées	Résidence de la Vendée Ch. de la Vendée 1 - Petit-Lancy
16	11.00-02.00	Caroline fête son chemin	Collectif d'Associations	Chemin de la Caroline - Petit-Lancy

Renseignements: Secrétariat de la Mairie de Lancy, tél. 706 15 11, rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy. (Contact Intérêts: J. Purtschert, tél. 794 02 90)

Fête des Promotions 2000 les jeudi 29 et vendredi 30 juin

Jeudi 29 juin pour les enfants des écoles du Grand-Lancy.
19h.00 Départ du cortège
Formation: Formation sur deux colonnes: chemin du Fort-de-L'Ecluse aux emplacements indiqués par les panneaux.
Itinéraire: Chemin du Fort-de-l'Ecluse, chemin des Esserts, chemin de la Solitude, chemin du Bac, chemin des Maisonnettes, chemin des Troènes, route de Chancy, avenue Louis-Bertrand,

emplacement de fête. Attention! Pour le bon déroulement du cortège, les parents sont instamment priés de rester sur les trottoirs.

19h.30 Restauration et buvette Ballades des Guggenmusik: sur l'emplacement de fête

20h.00 Seven Art de Gaillard
20h30 Les Savoiseries de Gaillard
21h.00 Musique de Lancy Aubade
21h30 Bal conduit par l'Or-

chestre Pasadena
24h.00 Fin de la fête.
Vendredi 30 juin pour les
enfants des écoles du PetitLancy.

19h.00 Départ du cortège
Voir programme du 29 juin.
19h30 Restauration et buvette
19h.30 Intervention théâtrale
surprise par la compagnie Ariadne
entre les manèges et les passants,
regardez, écoutez... vous les apercevrez!

Productions des fanfares invitées sous la tente préau de l'école du Petit-Lancy, côté Jura:

20 h. 00 Fanfare de la Lyre de Begnins

20 h. 30 Ecole de musique de Nyon 21 h. 00 L'Echo de la Dent Blanche des Haudères 21h. 30 Musique de Lancy 22h00 Bal conduit par l'Orchestre Pasadena

02h.00 Fin de la fête. Remarques

Carrousels: les bons de carrousels distribués aux enfants sont valables les jeudi et vendredis.

Parkings conseillés: Parking souterrain de l'avenue Louis-Bertrand, chemin de l'Epargne, chemin du Bac.

Météo: en cas de mauvais temps, les cortèges sont supprimés. En cas de doute, prière de téléphoner au n° 1600 (rubrique 1) dès 18 h. 00.